

Job

Chapter 26

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 1
et-dire Job et-répondre
[H0559](#) [H0347](#)

*Et Job répondit et dit :

מָה- עֲזַרְתָּ לְאֵל- כַּחַּ הַחֹשֶׁעַתְּ זְרוּעַ לֹא- עֹז: 2
force ne...pas bras sauver force à-ne...pas aider quoi
[H5797](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3467](#) [H3808](#) [H5826](#) [H4100](#)

Comme tu as aidé celui qui n'avait pas de puissance ! Comme tu as délivré le bras qui était sans force !

מָה- יַעֲצֶתָ לְאֵל חֲכָמָה וְתוֹשִׁיָה לְרַב הוֹדַעְתָּ: 3
connaître multitude et-sagesse sagesse à-ne...pas conseiller quoi
[H3045](#) [H7230](#) [H8454](#) [H2451](#) [H3808](#) [H3289](#) [H4100](#)

Quel conseil tu as donné à celui qui n'avait pas de sagesse ! et quelle abondance d'intelligence tu as montrée !

אֶת- מִי הִנְדַּרְתָּ מִלֵּין וְנִשְׁמַת- מִי יֵצֵא מִמֶּנִּי: 4
de-toi sortir qui? et-souffle parole déclarer qui? avec
[H3318](#) [H4310](#) [H5397](#) [H4405](#) [H5046](#) [H4310](#) [H0854](#)

Pour qui as-tu prononcé des paroles, et de qui est le souffle qui est sorti de toi ?

הַרְפְּאִים יְחֹלְלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם: 5
et-habiter-eux eaux de-sous enfanter le-ombre
[H7931](#) [H4325](#) [H8478](#) [H7496](#)

Les trépassés tremblent au-dessous des eaux et de ceux qui les habitent.

עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדּוּ וְאִין כֹּסוֹת לְאַבְדּוֹן: 6
à-nu devant-lui shéol nu et-il-n'y-a-pas devant-lui
[H0011](#) [H3682](#) [H0369](#) [H5048](#) [H7585](#) [H6174](#)

Le shéol est à nu devant lui, et l'abîme n'a pas de voile.

נִטָּה צָפוֹן עַל- תְּהוֹ תְּלָה אֶרֶץ עַל- בְּלִי- מָה: 7
nord étendre sur sur terre suspendre sur sur vide
[H1099](#) [H1099](#) [H0776](#) [H8518](#) [H8414](#) [H6828](#) [H5186](#)

Il étend le nord sur le vide, il suspend la terre sur le néant .

צָרַר- מַיִם בְּעָבִיו וְלֹא- נִבְקַע עֲנָן תַּחְתָּם: 8
sous-eux nuée fendre et-ne...pas dans-son-nuage-lui eaux assiéger
[H8478](#) [H6051](#) [H1234](#) [H3808](#) [H5645](#) [H4325](#)

Il serre les eaux dans ses nuages, et la nuée ne se fend pas sous elles ;

מֵאֲחוּ פָּנֶי- כִּסֵּה פָּרִשׁוּ עָלָיו עֲנָנוּ: 9
sur-lui sur-lui trône face saisir
[H6576](#) [H3678](#) [H6440](#) [H0270](#)

Il couvre la face de son trône et étend ses nuées par-dessus.

10	חֶשֶׁךְ	עִם־	אֹר	תְּכַלִּית	עַד־	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	חָג	חֶקֶט
	ténèbres	avec	lumière	תְּכַלִּית	jusqu'à	eaux	face	sur	חָג	décret
	H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706

Il a tracé un cercle fixe sur la face des eaux, jusqu'à la limite extrême où la lumière confine aux ténèbres.

11	מְנַעֲרָתוֹ :	וְיִתְמָהוּ	יְרוּפְפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדָי
	de-son- H1606	et- H8539	ירופפו	cieux	עמודי
	H1606	H8539	H7322	H8064	H5982

Les colonnes des cieus branlent et s'étonnent à sa menace.

12	מְחַץ	וְיַבְתִּיבֵנְתוֹ (וְיַבְתִּיבֵנְתוֹ]	הַיָּם	רָגַע	בְּכַחוֹ
	מחץ	et-son-intelligence-lui	et-son-intelligence-lui	le-mer	רגע	dans-son-force-lui
	H7293	H4272	H8394	H3220		

Il soulève la mer par sa puissance, et, par son intelligence, il brise Rahab.

13	בְּרִיחַ :	נָחָשׁ	יָדוֹ	חִלְלָה	שָׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ
	בריה	serpent	son-main-lui	חללה	שפרה	cieux	dans-son-esprit-lui
	H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307

Par son Esprit le ciel est beau ; sa main a formé le serpent fuyard.

14	בּוֹ	נִשְׁמָע־	דְּבַר	שְׁמִיץ	וּמַה־	(דְּרָכָיו	[דְּרָכוֹ]	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־
	בו	écouter	parole	שמץ	et-quoi	son-chemin-lui	son-chemin-lui	bout	ceux-ci	voici
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870		H7098	H0428	H2005
			ס :	יְתַבֵּן :	מִי	(גְבוּרָתוֹ	[גְבוּרָתוֹ]			וְרַעַם
			ס	comprendre	qui?	son-puissance-lui	son-puissance-lui			et- H7482
			H0995	H4310	H1369	H1369	H1369			

Voici, ces choses sont les bords de ses voies, et combien faible est le murmure que nous en avons entendu ! Et le tonnerre de sa force, qui peut le comprendre ?